



Nunavut Gazette

Gazette du Nunavut

Part II/Partie II

2009-12-31

Vol. 11, No. 12 / Vol. 11, n° 12

**TABLE OF CONTENTS/
TABLE DES MATIÈRES**

**SI: Statutory Instrument/
TR : Texte réglementaire**

**R: Regulation/
R : Règlement**

**NSI: Non Statutory Instrument/
TNR : Texte non réglementaire**

Registration No./ N° d'enregistrement	Name of Instrument/ Titre du texte	Page
R-037-2009	Pangnirtung Election Time Variation Order	123
R-037-2009	Arrêté modifiant des délais de l'élection de Pangnirtung	124
R-038-2009	Securities Fees Regulations, repeal	125
R-038-2009	Règlement sur les droits relatifs aux valeurs mobilières— Abrogation	125
R-039-2009	Workers' Compensation General Regulations, amendment	126
R-039-2009	Règlement général sur l'indemnisation des travailleurs— Modification	126
R-040-2009	Interim Rate Imposition Regulations (December 2009)	127
R-040-2009	Règlement portant application d'un taux temporaire (décembre 2009)	128

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

LOCAL AUTHORITIES ELECTIONS ACT

R-037-2009

Registered with the Registrar of Regulations

2009-12-01

PANGNIRTUNG ELECTION TIME VARIATION ORDER

The Minister, under section 5 of the *Local Authorities Elections Act* and every enabling power, makes the annexed *Pangnirtung Election Time Variation Order*.

1. This order applies to the general election of the mayor and councillors of the Hamlet of Pangnirtung to be held on December 14, 2009.
2. Despite subsection 11(6) of the Act, the last day for giving notice for the nomination of candidates is November 4, 2009.
3. Despite subsections 11(5) and 39(1) of the Act, the time for nominating candidates and for receiving the nominations expires at 6 p.m. on November 17, 2009.
4. Despite section 3 of this Order, and subsections 11(5) and 39(1) of the Act, if the time for nominating candidates and for receiving the nominations is required to be extended by subsection 39(2) of the Act, the extended time for nominating candidates and for receiving the nominations will expire at 6 p.m. on November 21, 2009.
5. Despite subsections 11(4) and 24(2) of the Act, the last day for posting the list of voters is November 24, 2009.
6. Despite subsection 11(3) of the Act, the last day for publishing notice of the day of the advance vote and of the general election is December 7, 2009.

LOI SUR LES ÉLECTIONS DES ADMINISTRATIONS LOCALES

R-037-2009

Enregistré auprès du registraire des règlements
2009-12-01**ARRÊTÉ MODIFIANT DES DÉLAIS DE L'ÉLECTION DE PANGNIRTUNG**

En vertu de l'article 5 de la *Loi sur les élections des administrations locales* et de tout pouvoir habilitant, le ministre prend l'*Arrêté modifiant des délais de l'élection de Pangnirtung*, ci-après.

1. Le présent arrêté porte sur l'élection générale du maire et des conseillers du hameau de Pangnirtung, fixée au 14 décembre 2009.
2. Malgré le paragraphe 11(6) de la Loi, le 4 novembre 2009 est la dernière journée pour donner l'avis appelant la présentation de candidats.
3. Malgré les paragraphes 11(5) et 39(1) de la Loi, la clôture des présentations de candidats et de la réception de celles-ci a lieu à 18 heures le 17 novembre 2009.
4. Malgré l'article 3 du présent arrêté et les paragraphes 11(5) et 39(1) de la Loi, si la date de clôture des présentations des candidats et de la réception de celles-ci doit être prorogée aux termes du paragraphe 39(2) de la Loi, la clôture des présentations de candidats et de la réception de celles-ci a lieu, aux termes de cette prorogation, à 18 heures le 21 novembre 2009.
5. Malgré les paragraphes 11(4) et 24(2) de la Loi, le 24 novembre 2009 est la dernière journée pour afficher la liste électorale.
6. Malgré le paragraphe 11(3) de la Loi, le 7 décembre 2009 est la dernière journée pour publier l'avis de la date du vote par anticipation et de l'élection générale.

SECURITIES ACT

R-038-2009

Registered with the Registrar of Regulations
2009-12-11**SECURITIES FEES REGULATIONS, repeal**

The Commissioner in Executive Council, under section 168 of the *Securities Act* and every enabling power, orders as follows:

1. **The *Securities Fees Regulations, R.R.N.W.T. 1990, c. 20 (Supp.)*, as duplicated for Nunavut by section 29 of the *Nunavut Act (Canada)*, are repealed.**
2. **This Order comes into force on the later of December 14, 2009 and the day on which they are registered with the Registrar of Regulations.**

LOI SUR LES VALEURS MOBILIÈRES

R-038-2009

Enregistré auprès du registraire des règlements
2009-12-11**RÈGLEMENT SUR LES DROITS RELATIFS AUX VALEURS MOBILIÈRES—Abrogation**

En vertu de l'article 168 de la *Loi sur les valeurs mobilières* et de tout pouvoir habilitant, la commissaire en Conseil exécutif décrète :

1. **Le *Règlement sur les droits relatifs aux valeurs mobilières, R.R.T.N.-O. 1990, ch. 20 (supp.)*, reproduit pour le Nunavut par l'article 29 de la *Loi sur le Nunavut (Canada)*, est abrogé.**
2. **Le présent décret entre en vigueur le 14 décembre 2009 ou à la date de son enregistrement auprès du registraire des règlements, selon la date la plus tardive.**

WORKER'S COMPENSATION ACT

R-039-2009

Registered with the Registrar of Regulations

2009-12-11

WORKERS' COMPENSATION GENERAL REGULATIONS, amendment

1. **The *Workers' Compensation General Regulations*, registered as regulation numbered R-022-2008, are amended by these regulations.**
2. **Section 1.1 is amended by:**
 - (a) **striking out "\$72,100" in paragraphs (a) and (c) and substituting "\$75,200"; and**
 - (b) **striking out "\$35,630" in paragraph (b) and substituting "\$37,170".**
3. (1) **Subsection 3(3) is amended by striking out "\$0.64 per kilometre" and substituting "\$0.58 per kilometre".**
 - (2) **Subparagraph 3(4)(a)(i) is amended by striking out "\$19.90" and substituting "\$19.70".**
 - (3) **Subparagraph 3(4)(a)(ii) is amended by striking out "\$26.40" and substituting "\$26.90".**
 - (4) **Subparagraph 3(4)(a)(iii) is amended by striking out "\$57.40" and substituting "\$59.30".**
4. **These regulations come into force on the later of January 1, 2010 and the day on which they are registered with the Registrar of Regulations.**

LOI SUR L'INDEMNISATION DES TRAVAILLEURS

R-039-2009

Enregistré auprès du registraire des règlements

2009-12-11

RÈGLEMENT GÉNÉRAL SUR L'INDEMNISATION DES TRAVAILLEURS—Modification

1. **Le *Règlement général sur l'indemnisation des travailleurs*, enregistré sous le numéro R-022-2008, est modifié par le présent règlement.**
2. **L'article 1.1 est modifié :**
 - a) **par suppression, aux alinéas a) et c), de « 72 100 \$ », et par substitution de « 75 200 \$ »;**
 - b) **par suppression, à l'alinéa b), de « 35 630 \$ », et par substitution de « 37 170 \$ ».**
3. (1) **Le paragraphe 3(3) est modifié par suppression de « 0,64 \$ par kilomètre » et par substitution de « 0,58 \$ par kilomètre ».**
 - (2) **Le sous-alinéa 3(4)a)(i) est modifié par suppression de « 19,90 \$ » et par substitution de « 19,70 \$ ».**
 - (3) **Le sous-alinéa 3(4)a)(ii) est modifié par suppression de « 26,40 \$ » et par substitution de « 26,90 \$ ».**
 - (4) **Le sous-alinéa 3(4)a)(iii) est modifié par suppression de « 57,40 \$ » et par substitution de « 59,30 \$ ».**
4. **Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2010 ou à la date de son enregistrement auprès du registraire des règlements, selon la date la plus tardive.**

UTILITY RATES REVIEW COUNCIL ACT

R-040-2009

Registered with the Registrar of Regulations

2009-12-22

INTERIM RATE IMPOSITION REGULATIONS (DECEMBER 2009)

Whereas the Minister for the Review Council, with the approval of the Executive Council, has determined that the following special circumstances exist:

- (a) on September 28, 2009, the responsible Minister gave an instruction under section 16 of the Act to Qulliq Energy Corporation to, *inter alia*, impose a fuel stabilization rider of 4.68 cents per kWh for all classes of customers in Nunavut for the period from October 1, 2009 to December 31, 2009;
- (b) on December 18, 2009, Qulliq Energy Corporation made a request in accordance with subsection 12(1) of the Act to impose a fuel stabilization rider of 4.68 cents per kWh for all classes of customers in Nunavut, and, on the same day, the Minister sought, under subsection 12(2) of the Act, the advice of the Review Council on the request;
- (c) the cost of the fuel purchased in the 2009 resupply season and required by Qulliq Energy Corporation to provide services in Nunavut is still being calculated and therefore the full extent of the deficit in the Qulliq Energy Corporation's Fuel Stabilization Rate Fund is unknown;
- (d) the continued imposition of the current fuel stabilization rider on an interim basis will likely lessen the impact on most Nunavummiut of eliminating the Fuel Stabilization Rate Fund deficit because the total amount required to be collected can be paid at a lower rate when it is spread over a greater period of time;

Therefore, the Minister for the Review Council, with the approval of the Executive Council, under subsection 20(1) of the *Utility Rates Review Council Act* and every enabling power, makes the annexed *Interim Rate Imposition Regulations (December 2009)*.

1. In these regulations,

"instruction" means the instruction given under section 16 of the Qulliq Energy Corporation Act in response to its request, made on December 18, 2009, under subsection 12(1) of the Act, to impose a fuel stabilization rider; (*instructions*)

"interim rate" means the fuel stabilization rider imposed under section 2. (*taux temporaire*)

2. Qulliq Energy Corporation is permitted to impose, on an interim basis, a fuel stabilization rider of 4.68 cents per kWh for all classes of customers in Nunavut, commencing January 1, 2010 and continuing until the earlier of September 30, 2010 and the day on which an instruction is given.

3. (1) If the instruction results in the imposition of a fuel stabilization rider less than the interim rate, Qulliq Energy Corporation shall, as soon as practicable, credit every customer an amount equal to the difference between the total amount paid by the customer pursuant to the interim rate and the total amount the customer would have paid had the lower rate been in effect.

(2) If the instruction results in no fuel stabilization rider, Qulliq Energy Corporation shall, as soon as practicable, credit every customer an amount equal to the total amount paid by the customer pursuant to the interim rate.

LOI SUR LE CONSEIL D'EXAMEN DES TAUX DES ENTREPRISES DE SERVICE

R-040-2009

Enregistré auprès du registraire des règlements

2009-12-22

**RÈGLEMENT PORTANT APPLICATION D'UN TAUX TEMPORAIRE
(DÉCEMBRE 2009)**

Attendu que le ministre responsable du Conseil d'examen, avec l'approbation du Conseil exécutif, a constaté l'existence des circonstances exceptionnelles suivantes :

- a) le 28 septembre 2009, le ministre responsable a donné des instructions à la Société d'énergie Qulliq en vertu de l'article 16 de la Loi lui demandant notamment d'appliquer, du 1^{er} octobre 2009 au 31 décembre 2009, un supplément de stabilisation du coût du combustible de 4,68 cents par kWh à l'égard de toutes les catégories de clients au Nunavut;
- b) le 18 décembre 2009, la Société d'énergie Qulliq a présenté, conformément au paragraphe 12(1) de la Loi, une demande visant l'application d'un supplément de stabilisation du coût du combustible de 4,68 cents par kWh à l'égard de toutes les catégories de clients au Nunavut et, le même jour, en application du paragraphe 12(2) de cette Loi, le ministre a demandé l'avis du Conseil d'examen relativement à la demande;
- c) le coût du combustible acheté pendant la saison 2009 de réapprovisionnement et nécessaire à la Société d'énergie Qulliq pour fournir ses services au Nunavut est encore en voie d'être calculé ce qui fait que la pleine ampleur du déficit du fonds de stabilisation des taux du combustible de la Société d'énergie Qulliq est inconnue;
- d) la poursuite de l'application temporaire du supplément de stabilisation du coût du combustible actuel amoindrira vraisemblablement les répercussions de l'élimination du déficit du fonds de stabilisation des taux du combustible de la Société d'énergie Qulliq sur la plupart des Nunavummiut, étant donné que le montant total à percevoir peut être payé à un taux inférieur lorsqu'il est échelonné sur une période plus longue,

En conséquence, avec l'approbation du Conseil exécutif, en vertu du paragraphe 20(1) de la *Loi sur le Conseil d'examen des taux des entreprises de service* et de tout pouvoir habilitant, le ministre responsable du Conseil d'examen prend le *Règlement portant application d'un taux temporaire (décembre 2009)*, ci-après.

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« instructions » Les instructions données en vertu de l'article 16 de la Loi à la Société d'énergie Qulliq en réponse à sa demande d'établissement d'un supplément de stabilisation du coût du combustible, présentée le 18 décembre 2009 aux termes du paragraphe 12(1) de la Loi. (*instruction*)

« taux temporaire » Le supplément de stabilisation du coût du combustible appliqué en vertu de l'article 2. (*interim rate*)

2. La Société d'énergie Qulliq est autorisée à appliquer temporairement un supplément de stabilisation du coût du combustible de 4,68 cents par kWh à l'égard de toutes les catégories de clients au Nunavut, pour la période débutant le 1^{er} janvier 2010 et se terminant soit le 30 septembre 2010, soit à la date à laquelle des instructions sont données, selon la première de ces éventualités.

3. (1) Si les instructions données sont d'appliquer un supplément de stabilisation du coût du combustible inférieur au taux temporaire, la Société d'énergie Qulliq doit, aussitôt que possible, porter au crédit de chaque client un montant égal à la différence entre le montant total que le client a payé à la suite de l'application du taux temporaire et celui qu'il aurait payé si le taux inférieur avait été en vigueur.

(2) Si les instructions données sont de ne pas appliquer de supplément de stabilisation du coût du combustible, la Société d'énergie Qulliq doit, aussitôt que possible, porter au crédit de chaque client un montant égal au montant total qu'il a payé à la suite de l'application du taux temporaire.

PRINTED BY
TERRITORIAL PRINTER FOR NUNAVUT
©2009
IMPRIMÉ PAR
L'IMPRIMEUR DU TERRITOIRE POUR LE NUNAVUT
